FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclul de studii	Universitar, nivel licenţă
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / Licenţiat în Limbi Moderne Aplicate

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LLA2280 Practică profesională**						
2.2 Titularul activităţilor de curs				-			
2.3 Titularul activităţilor de seminar				Lect. dr. Iulia Bobăilă			
2.4 Anul de studiu	**2**	2.5 Semestrul	**4**	2.6. Tipul de evaluare	**C**	2.7 Regimul disciplinei	**1.** Ob 2. **DC**

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	Din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/laborator	4
3.4 Total ore din planul de învăţământ	56	Din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/laborator	56
Distribuţia fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					-
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					5
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri					5
Tutoriat					-
Examinări					4
Alte activităţi:					-
3.7 Total ore studiu individual	1 x 14 = 14				
3.8 Total ore pe semestru	5 x 14 = 70				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiţii Nu este cazul

5. Condiţii

5.1 De desfăşurare a cursului	-
5.2 De desfăşurare a seminarului/laboratorului	- sală de seminar, proiector, laptop; - prezenţa la seminar – 75%

6. Competenţele specifice acumulate

Competenţe profesionale	C.2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere şi mediere lingvistică şi culturală scrisă şi orală din limba B sau C în limba A şi retur în domenii de interes larg şi semispecializate şi exerciţiul adecvat al tuturor profesiilor traducerii. C4 Cunoaşterea şi utilizarea instrumentelor informatice pentru efectuarea traducerilor specializate asistate de calculator; C.5. Relaţionarea în contexte instituţionale diverse (instituţie, întreprindere economică, ONG) şi utilizarea unor cunoştinţe tematice şi plurilingve generale şi semispecializate în domeniile profesionale de aplicaţie ale specializării.
Competenţe transversale	CT.1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale şi deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil; identificarea problemelor şi găsirea rapidă de soluţii. Însuşirea codului deontologic şi respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidenţialitate).

	C.T.2. Aplicarea tehnicilor de relaţionare în echipă; dezvoltarea capacităţilor empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor.

7. Obiectivele disciplinei

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- adaptarea studenţilor la exigenţele activităţilor desfăşurate în context profesional;
7.2 Obiectivele specifice	- corelarea tehnicilor de traducere şi a strategiilor de comunicare profesională expuse la cursuri cu realităţile pieţei muncii; - stimularea iniţiativei în planificarea activităţilor, a capacităţii de a lucra în echipă şi a atitudinii responsabile.

8. Conţinut

Seminar / laborator	Metode de predare	Observaţii
Activitatea de practică are loc la sediul instituţiilor partenere DLMA, iar conţinutul activităţii este individualizat, fiind stabilit de responsabilul de practică în colaborare cu tutorele de practică de la instituţia primitoare din domeniile administraţie publică, firme de traduceri, biblioteci, etc. Activităţi principale: - analiza şi clasificarea datelor; - organizarea informaţiei în vederea realizării unor obiective concrete; - redactarea şi traducerea de documente; - interpretare consecutivă; - relaţii publice; - organizare de evenimente;		
Bibliografie: http://lett.ubbcluj.ro/studenti/practica-profesionala/ The regulation of internships: A comparative study, International Labour Office, Geneva, 2018. https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/documents/publication/wcms_629777.pdf		

9. Coroborarea conţinutului disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conţinutul disciplinei este în concordanţăcu ceea ce se predă în programele de studii similare din universităţile europene care pregătesc specialişti în domeniul limbilor moderne aplicate. În acest sens, se respectă pentru fiecare disciplină predată, principiile care stau la baza Cartei Internaţionale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA) care situează corect specializarea Limbi Moderne Aplicate în raport cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi mediile profesionale în care urmează să evolueze absolvenţii specializării LMA. Disciplina *Traducere. Limbaje de specialitate* asigură asimilarea şi aplicarea corectă a normelor de bază ale medierii lingvistice şi culturale aşa cum sunt acestea predate şi însuşite în departamentele europene de profil care promovează dezvoltarea competenţelor discursive de bază necesare cunoaşterii registrelor de comunicare profesională, adaptării textului / discursului la situaţii de comunicare specifice şi abordării profesionale a comunicării în limbi străine, în deplină concordanţă cu aşteptările angajatorilor de pe

piaţa traducerilor, a comunicării profesionale în afaceri şi comerţ şi a medierii lingvistice şi culturale şi a tuturor mediilor profesionale în care sunt recrutaţi absolvenţi ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate: Camere de Comerţ şi Industrie, instituţii europene, instituţii, companii şi organisme naţionale şi internaţionale, diplomaţie, mass media, birouri de traduceri, agenţii de turism, agenţi economici şi instituţii publice.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Seminar/laborator	Evaluarea se va face la finalul activităţii de practică, pe baza examinării dosarului de practică.	Baremul detaliat este comunicat studenţîlor la începutul semestrului. Este disponibil la adresa: http://lett.ubbcluj.ro/studenti/practica-profesionala/	100%
10.6 Standard minim de performanţă			
- Îndeplinirea sarcinilor trasate de tutore şi de resoponsabilul de practică - Efectuarea numărului de ore prevăzute în planul de învătământ - Predarea unui dosar complet şi corect completat - Realizarea unui studiu de caz relevant pentru DLMA			

Data completării

14.04.2020

Semnătura titularului de curs practic

Data avizării în departament

24.04.2020

Semnătura directorului de departament

.....

Data avizării la Decanat

……28.04.2020……

Semnătura Prodecanului responsabil

Semnătura Prodecanului responsabil

……..